



# ASPIRATEUR CENTRAL CYCLO VAC



with  
avec  
con *Ultra-Fresh\**



FRANÇAIS

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

MODÈLE : \_\_\_\_\_ SÉRIE : \_\_\_\_\_

# INTERNATIONAL

# IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

---

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions.  
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

## AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service CycloVac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
13. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
14. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
15. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
16. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

# TABLE DES MATIÈRES

Préface	6
Schématique – Modèles Axess, GS110 & GS111	6
Schématique – Séries E & GS	7
Schématique – Séries DL & GX	8
<b>INSTALLATION</b>	
Installation de l'appareil	9
Trucs et astuces – Installation de la tuyauterie	10
Trucs et astuces – Installation des prises	12
Installation du silencieux	13
Connexions électriques	15
Mise à la terre	16
Connexions bas voltage	17
<b>UTILISATION</b>	
Mise en marche	18
Démarrage progressif	19
Arrêt automatique	19
Indicateur DEL	19
Centre d'information	20
Boyaux Sélecteur de Puissance	21
Accessoires Cyclo Vac	22
<b>ENTRETIEN</b>	
Moteur	24
Filtre à poussière de carbone	24
Cuve	25
Filtres	26
Sac électrostatique	27
Filtre permanent Ultra-Fresh*	27
Sac et Filtre jetables	28
<b>DÉPANNAGE</b>	
Informations générales	29
Diminution de la force d'aspiration	30
L'appareil ne démarre pas	32
L'appareil n'arrête pas	33
<b>GARANTIE</b>	
Garantie à vie – limité	34
Garantie satisfaction – un an	34
Garantie sur accessoire Cyclo Vac	35
Directive DEEE	36

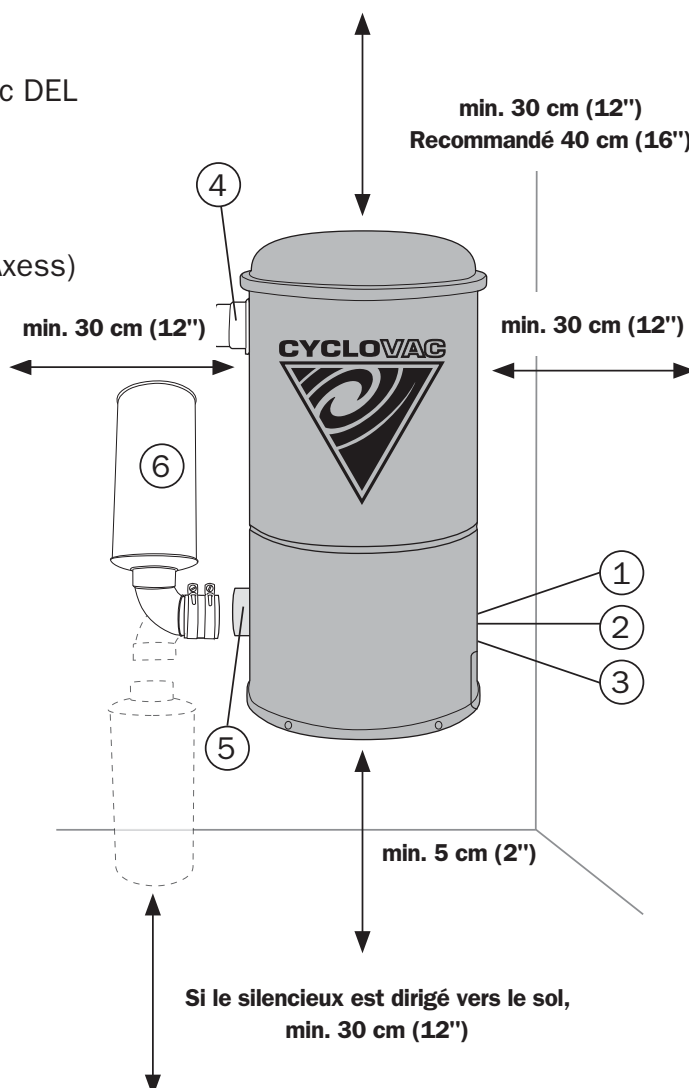
# PRÉFACE

Votre nouvel appareil Cyclo Vac a été conçu et fabriqué à Blainville, Québec par le plus grand manufacturier d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 45 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin, pour connaître le centre de service autorisé de votre région.

## SCHÉMATIQUE

### MODÈLES AXESS - GS110 & GS111

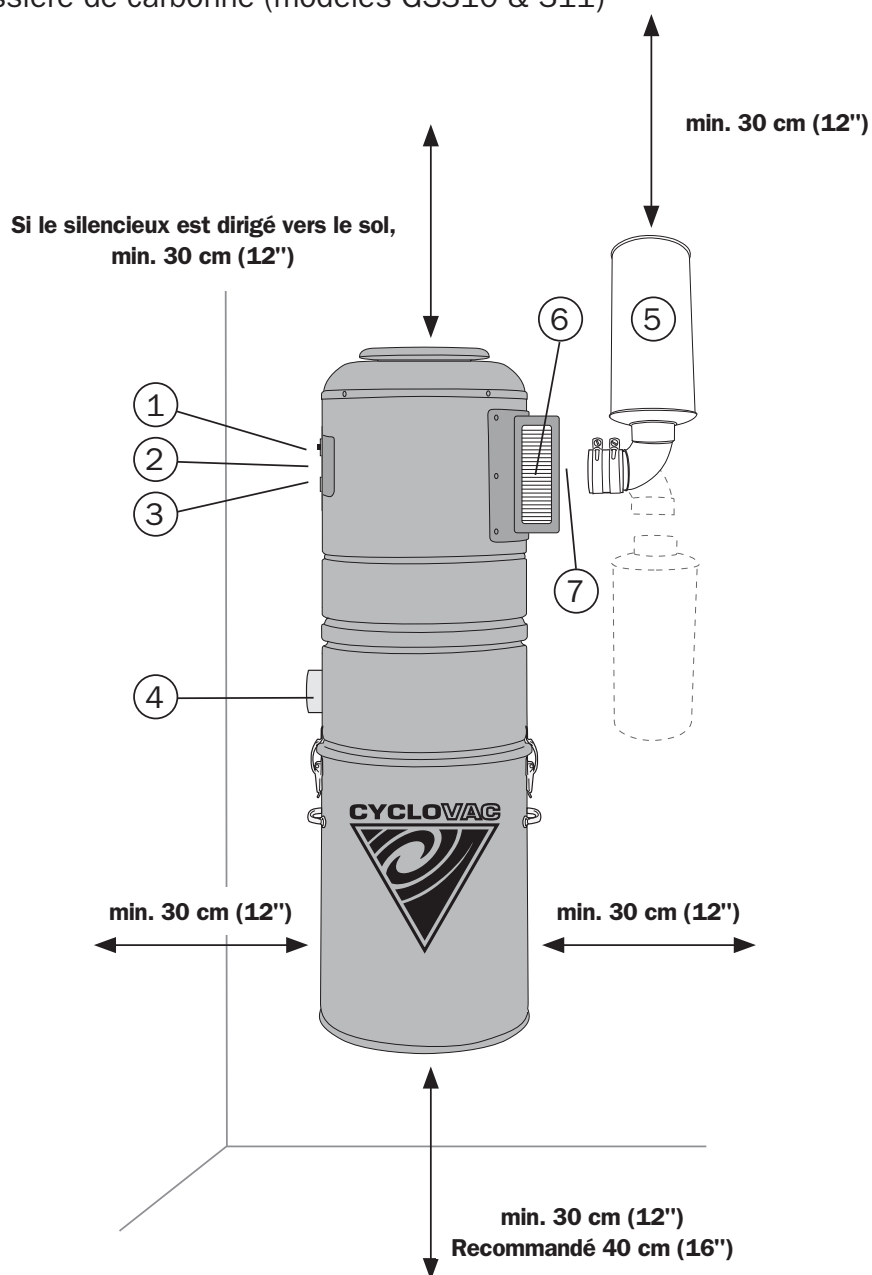
1. Remise en Circuit
2. Connecteur bas voltage avec DEL
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Sortie d'air
6. Silencieux (en option pour Axess)



# SCHÉMATIQUE

## SÉRIES E & GS

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage avec DEL
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Silencieux
6. Filtre à poussière de carbone (modèles GS310 & 311)
7. Sortie d'air

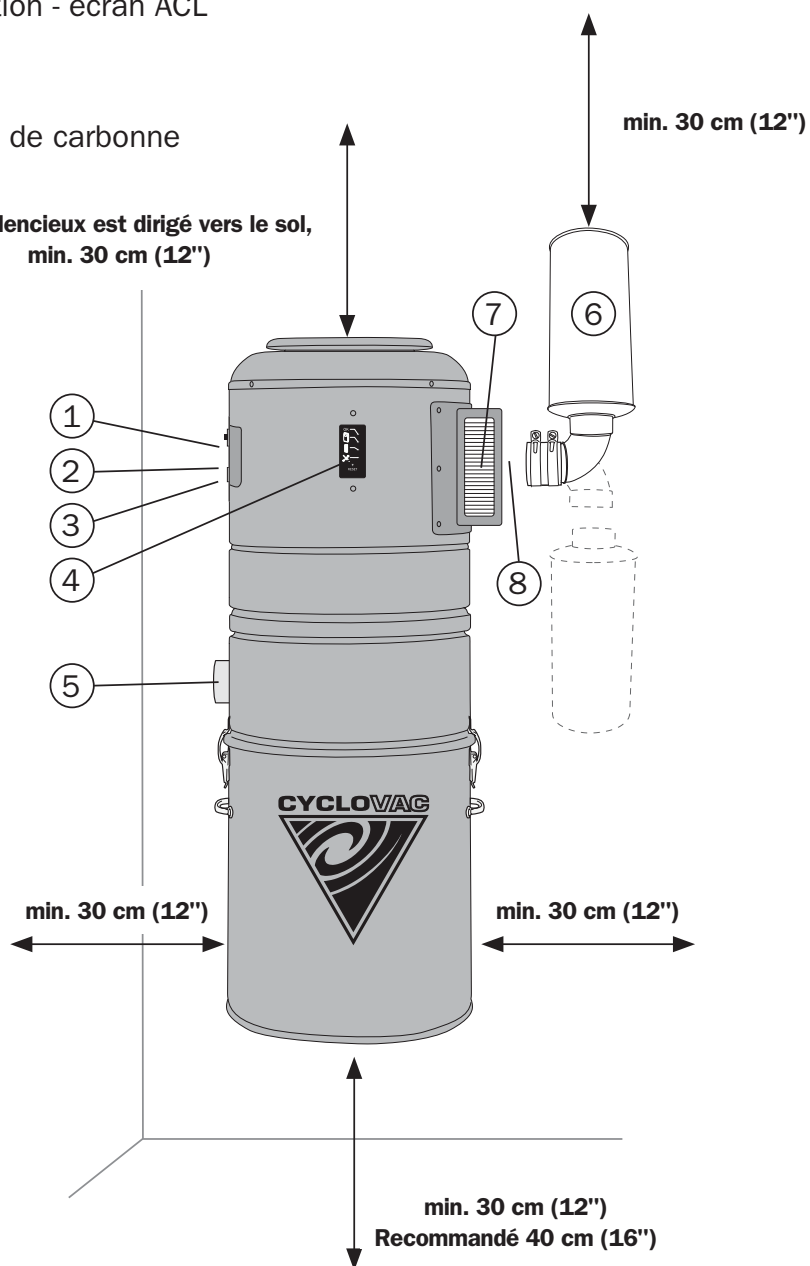


# SCHÉMATIQUE

## SÉRIES DL & GX

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Centre d'information - écran ACL
5. Entrée d'air
6. Silencieux
7. Filtre à poussière de carbone
8. Sortie d'air

Si le silencieux est dirigé vers le sol,  
min. 30 cm (12")



# INSTALLATION DE L'APPAREIL

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs. Voir pages 6 à 8.

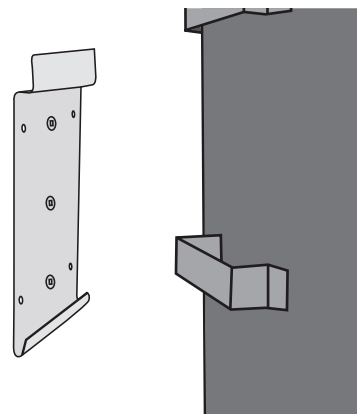


figure 1

Les connexions au système de tuyauterie ne requièrent qu'un outillage de base : une boîte à onglets et une petite scie ou un coupe-conduits (**figure 2**). Voir pages 9 et 10 pour des conseils sur l'installation de la tuyauterie. Pour simplifier la tâche, les « ensembles d'installation », incluant les raccords, la colle, le fil bas voltage ainsi qu'un livret d'instructions, sont disponibles chez les centres de services Cyclo Vac.

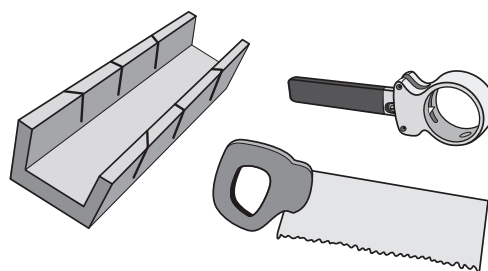


figure 2

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, **ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité**. Les appareils Cyclo Vac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 3**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

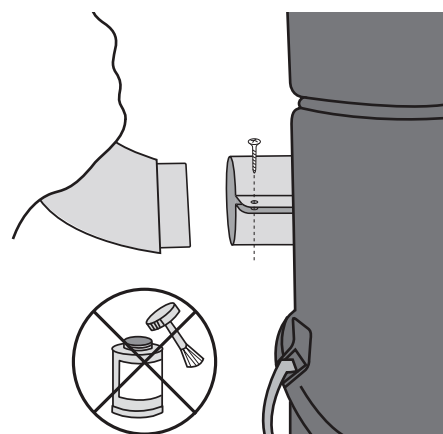
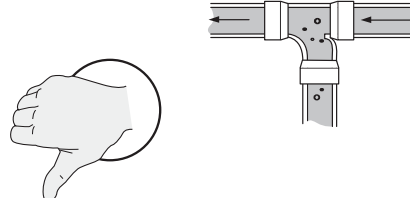
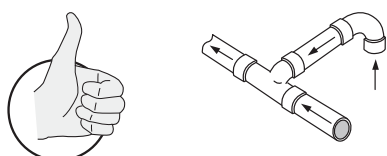
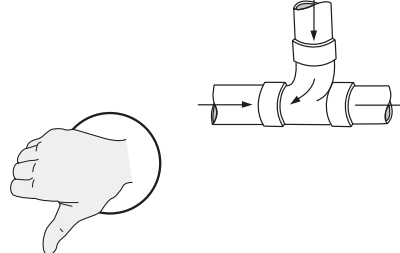
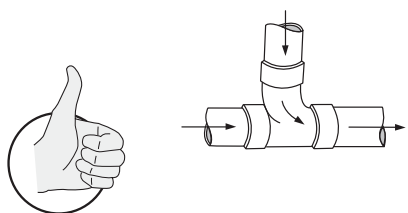
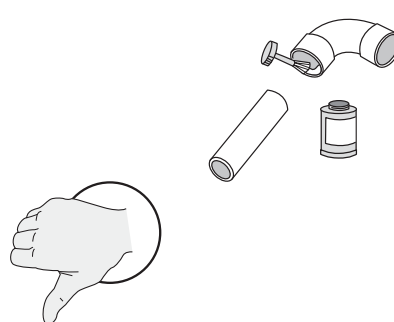
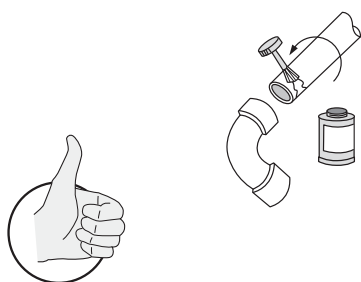
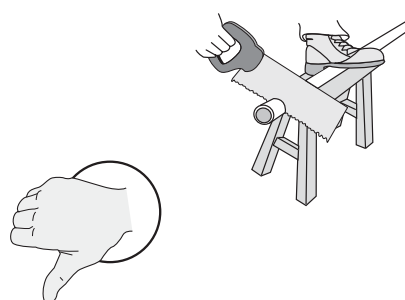
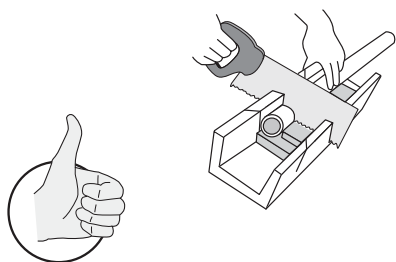


figure 3

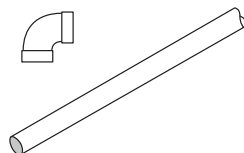
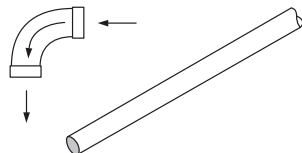
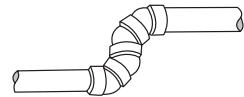
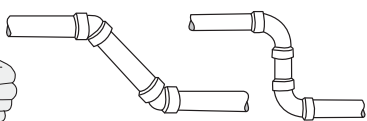
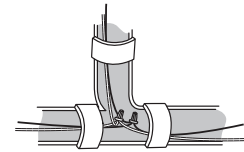
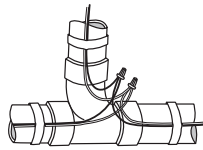
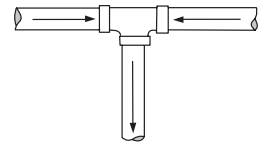
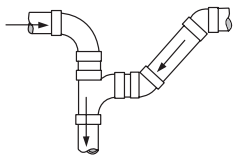
# TRUCS ET ASTUCES

## INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE





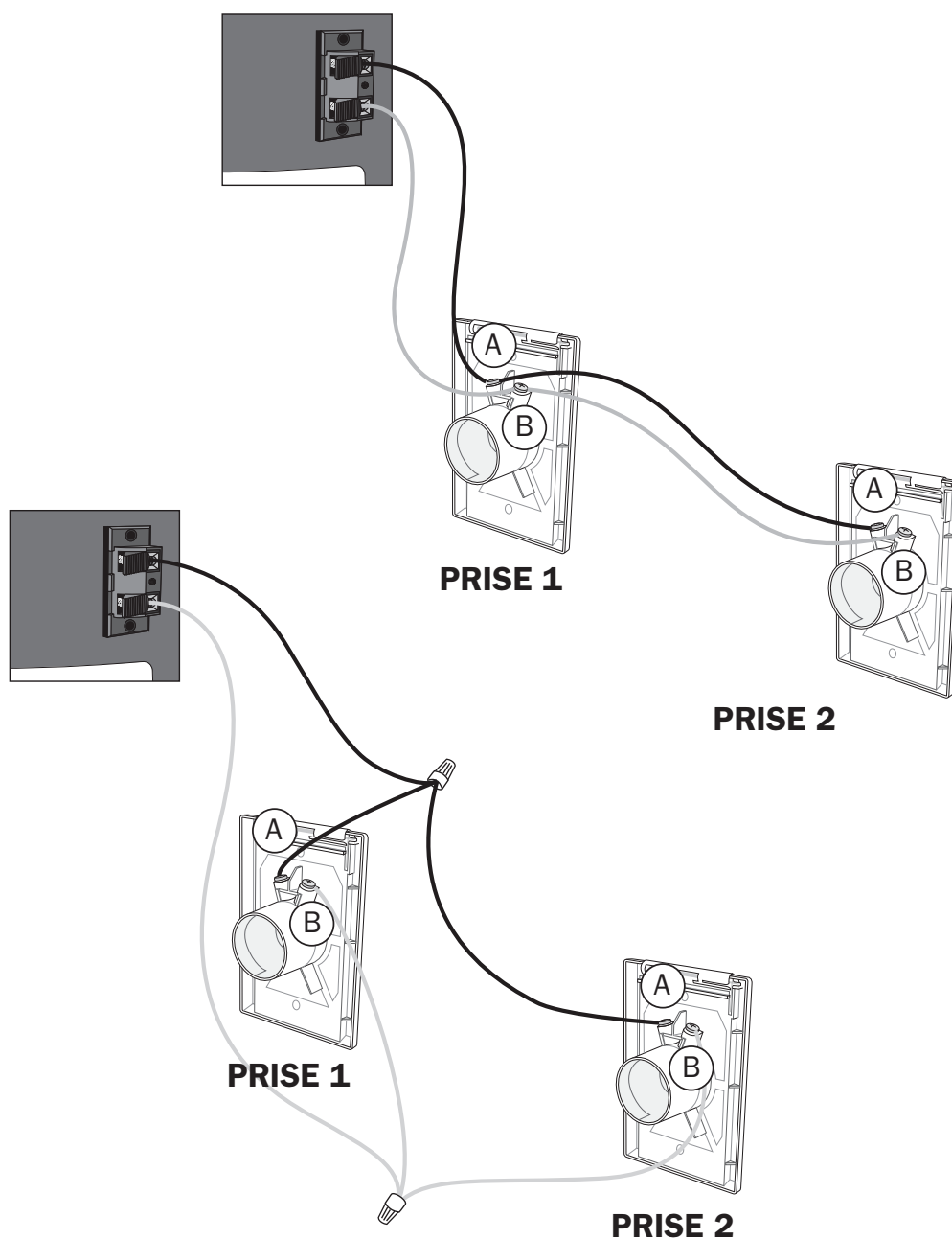
# TRUCS ET ASTUCES



# TRUCS ET ASTUCES

## INSTALLATION DES PRISES

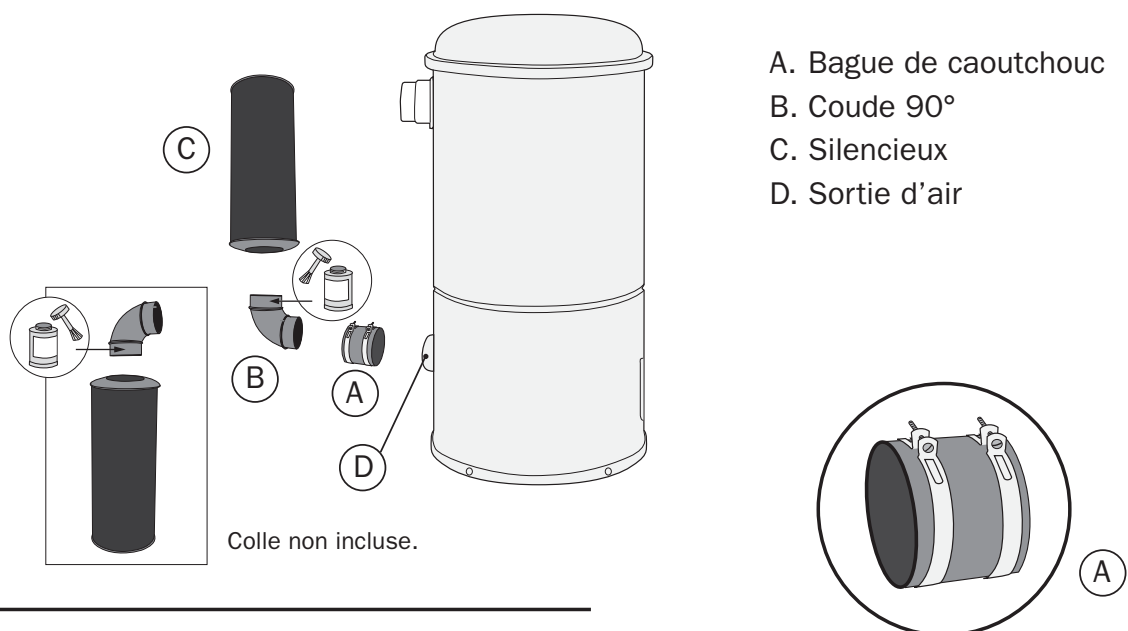
Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



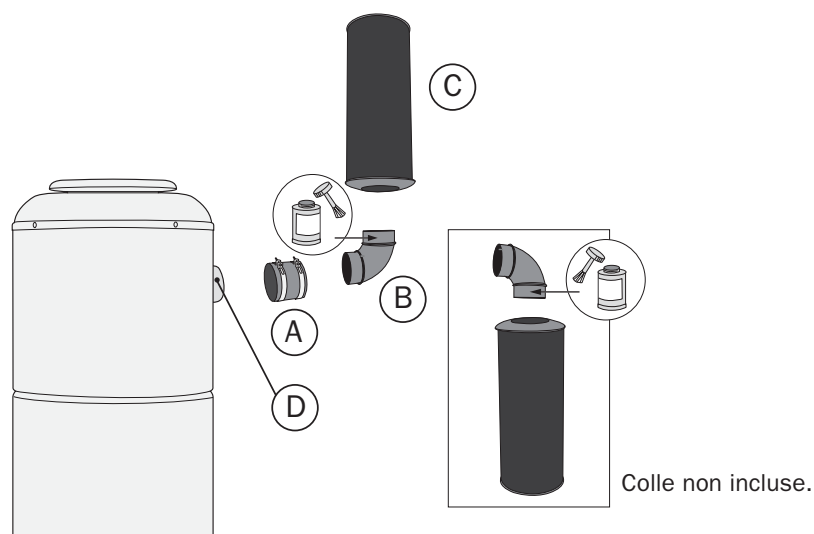
# INSTALLATION DU SILENCIEUX

1. Insérer la bague de caoutchouc sur la sortie d'air de l'appareil.
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude 90° dans la bague de caoutchouc, et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux.

## MODÈLES AXESS - GS110 & GS111



## MODÈLES 210, 211, 310, 311, 710, 711, 2010 & 2011

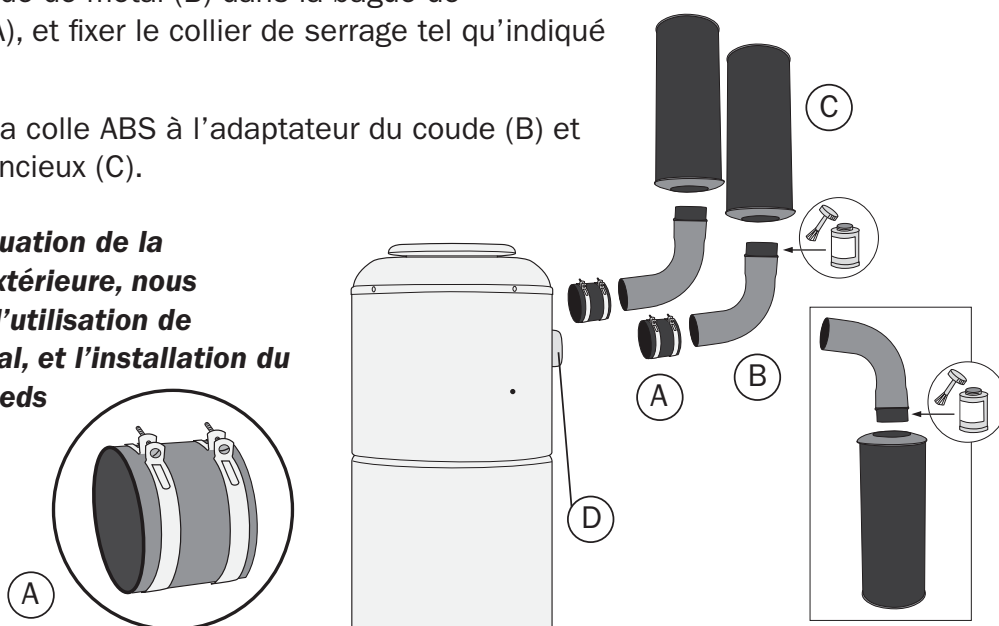


# INSTALLATION DU SILENCIEUX

## MODÈLES 5010 - 5011 & 7010 - 7011 (2 silencieux)

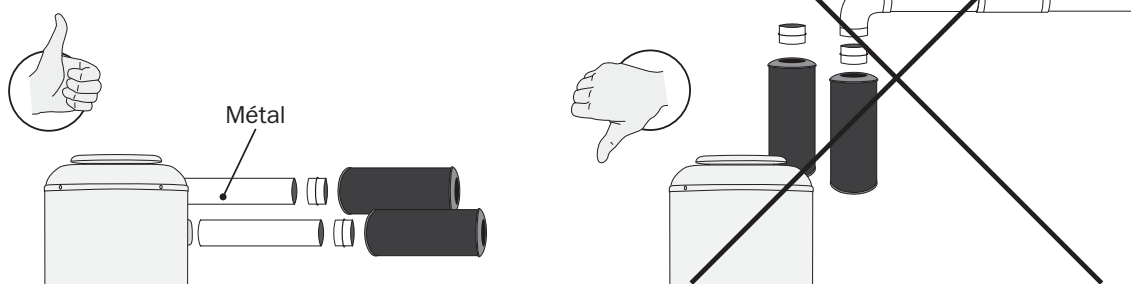
1. Insérer la bague de caoutchouc (A) sur la sortie d'air de l'appareil (D).
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc (A), pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude de métal (B) dans la bague de caoutchouc (A), et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS à l'adaptateur du coude (B) et insérer le silencieux (C).

**Note :** pour évacuation de la sortie d'air à l'extérieur, nous recommandons l'utilisation de conduits de métal, et l'installation du silencieux à 2 pieds de l'appareil.



## ATTENTION MODÈLES 7010 - 7011 (2 silencieux)

- Ne pas installer dans un endroit restreint.
- Ne jamais réduire le volume de la sortie d'air.
- Chaque sortie de moteur doit être raccordée séparément sur des conduits de métal de diamètre d'au moins 2 pouces (5 cm), sur une longueur de 24 pouces (60 cm). Ne pas raccorder les deux sorties sur une seule tuyauterie de 2 pouces.



# CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

---

---

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un **circuit électrique dédié\* avec mise à la terre** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

## **CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ\* AVEC MISE À LA TERRE**

- **Amérique du Nord**

120V / 240V tous les modèles : 15A

- **Continent Européen et autre**

220V / 240V modèles 5011 et 7011 : 15A

220V / 240V modèles 711 et 2011 : 10A

220V / 240V modèles Axess, 111, 211, 311 : 8A

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survoltage ou défectuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre centre de service autorisé.

\* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

***Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre centre de service d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.***

# MISE À LA TERRE

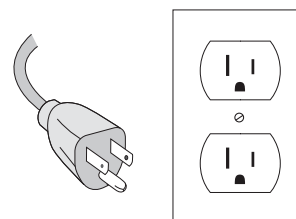
Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances locales. Aucun adaptateur ne devra être utilisé avec cet appareil.

## AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

### **MODÈLES 120V**

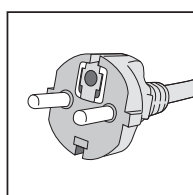
Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre (**figure 4**). S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.



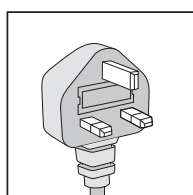
**figure 4**

### **MODÈLES 220V/240V**

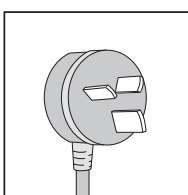
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien d'entretien qualifié.



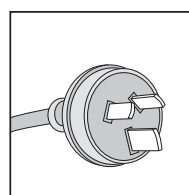
**Type C**



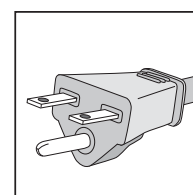
**Type G**



**Type H**



**Type I**



**Nema 6-15 R**

## CONNEXIONS BAS VOLTAGE

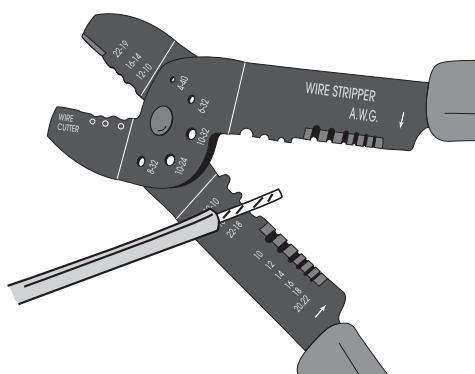
Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil.

Pour ce faire:

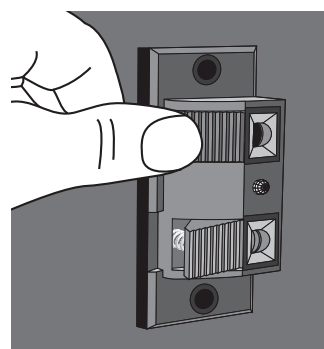
1. Dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm ( $\frac{1}{2}$ " ) (**figure 5**),
2. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne (**figure 6**).
3. Insérer le fil dénudé (**figure 7**).
4. Relâcher le bouton presseur pour fixer le fil dans la borne (**figure 8**).
5. Répéter pour la deuxième borne.

Pour déconnecter:

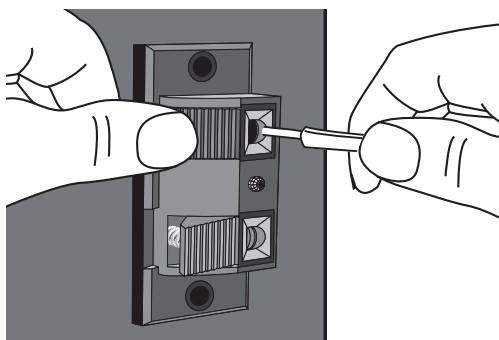
1. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne.
2. Retirer le fil pas voltage de la borne.



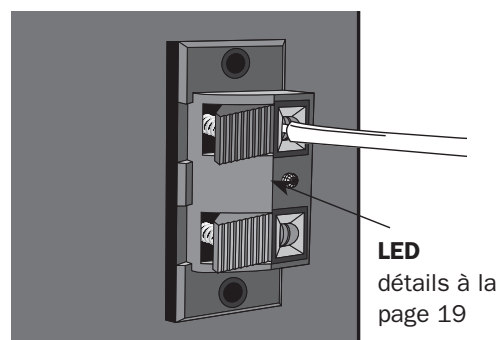
**figure 5**



**figure 6**



**figure 7**



**figure 8**

# MISE EN MARCHÉ

## **Avant d'utiliser votre aspirateur central :**

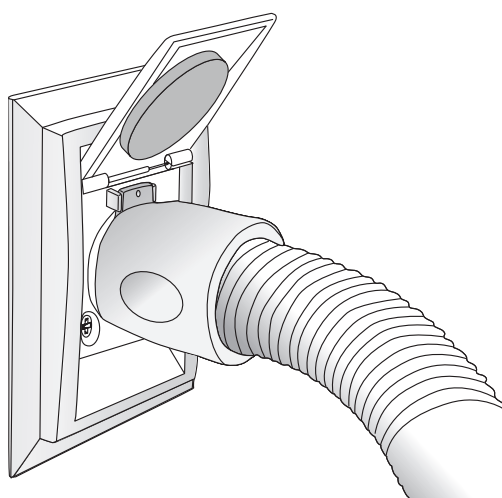
Veillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 9 à 17 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que les filtres (et) ou sac sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.

Brancher le boyau flexible dans une prise d'aspiration. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration (**figure 9**). Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

***Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise***

- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.



**figure 9**



# DÉMARRAGE PROGRESSIF

(SÉRIES DL & GX)

Chaque modèle DL et GX est muni d'un module électronique permettant le démarrage progressif de l'appareil, ce qui augmente la durabilité du moteur.

# ARRÊT AUTOMATIQUE

(SAUF MODÈLE AXESS)

Si l'appareil est demeuré en marche par oubli, ou s'il a été mis en marche par erreur, l'appareil arrêtera de lui-même après une heure d'utilisation ininterrompue. Pour les appareils de séries DL et GX utilisés avec Boyau Sélecteur de Puissance (voir page 21), les quatre DELs verts clignoteront sur la poignée du boyau, indiquant un arrêt automatique. Simplement redémarrer l'appareil à l'aide de l'interrupteur sur le boyau.

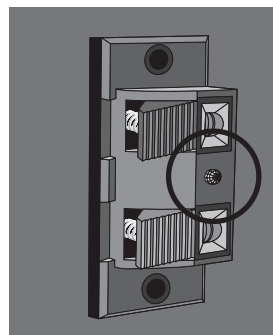
# INDICATEUR DEL

(SÉRIES E & GS SEULEMENT)

## **DEL - Sur connecteur bas voltage**

**Vert fixe** – indique que l'appareil est sous tension.

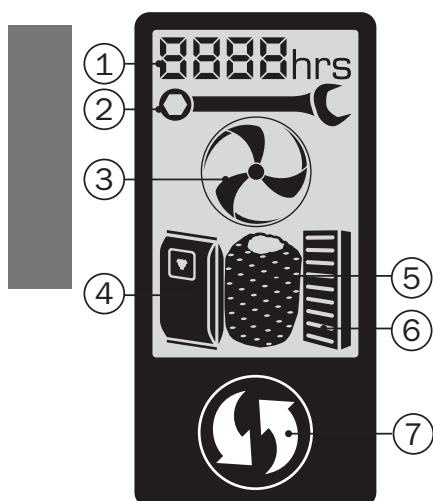
**Vert clignotant** – indique que l'appareil a atteint 500 heures de fonctionnement. Maintenance préventive recommandée. Faire vérifier l'appareil par un centre de service.



# CENTRE D'INFORMATION

(SÉRIES DL & GX)

L'appareil est muni d'une minuterie électronique qui vous suggérera un guide d'entretien de votre appareil. Ces indications vous sont fournies à titre de renseignement seulement et n'indiquent pas un problème avec l'appareil. Votre appareil fonctionnera normalement malgré les clignotants.



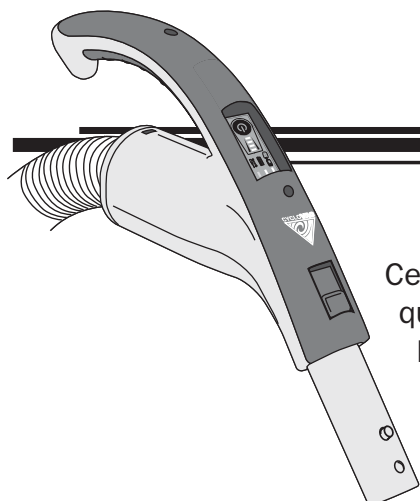
- ① **Heures de fonctionnement** de l'appareil
- ② **Clé anglaise clignotante** – faire effectuer l'entretien de l'appareil
- ③ **Turbine**  
Sans mouvement – appareil est sous tension  
Mouvement – appareil en fonction  
Rapidité du mouvement selon sélection de puissance au boyau flexible.
- ④ **Sac clignotant** – Séries GX  
Vérifier le sac de l'appareil, et le changer si besoin
- ⑤ **Filtre clignotant** – Séries DL  
Nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve
- ⑥ **Filtre carbone clignotant** – Tous les modèles :  
Remplacer le filtre à poussière de carbone
- ⑦ **Réinitialisation** – Pour arrêter le clignotement, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant une seconde.

Il est à noter que ces trois informations/pictogrammes affichées au centre d'information de l'appareil, sont aussi affichées sur la poignée du boyau avec sélection de puissance. (voir détails à la page suivante)

## **RÉINITIALISATION (Mode DÉMO)**

Mode démo : Pour accéder au mode démo du centre d'information de l'appareil, appuyer sur le bouton de réinitialisation ⑦ pendant 5 secondes. Pour quitter le mode démo, simplement appuyer su le bouton de réinitialisation ⑦.

# BOYAU FLEXIBLE CONTRÔLE DE PUISSANCE

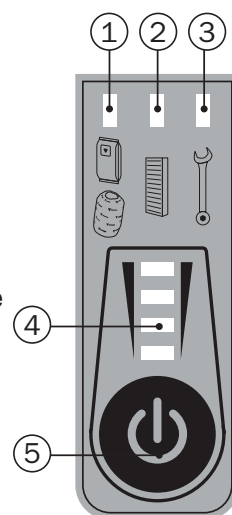


(SÉRIES DL & GX)

Ce boyau exclusif à CycloVac permet de sélectionner quatre niveaux de puissance en appuyant sur l'interrupteur de la poignée. Les DELs sur le boyau vous indiquent le niveau de puissance choisi et vous suggère le moment propice pour effectuer l'entretien de l'appareil.

## LEXAN D'INFORMATIONS

- ① **DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre**  
Série DL : nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve.  
**DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de sac**  
Série GX : vérifier le sac de l'appareil, et le changer si besoin
- ② **DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre carbone**  
Séries DL & GX :remplacer le filtre à poussière de carbone
- ③ **DEL rouge clignotant au dessus de l'icône de clé anglaise**  
Séries DL & GX :faire vérifier l'appareil par votre centre de service.
- ④ **Quatre DELs verts** indiquent le niveau de puissance choisi. Lorsqu'ils clignotent, ils indiquent un arrêt automatique de l'appareil (après une heure de fonctionnement ininterrompu). Simplement redémarrer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur du boyau.
- ⑤ Appuyer sur l'interrupteur, pour démarrer l'appareil à pleine puissance. Pour diminuer l'intensité de l'aspiration, appuyer rapidement sur l'interrupteur. L'intensité diminuera d'un niveau (appui court). De la puissance 1 (plus faible), l'appareil passera à la puissance 4 (plus forte). Pour arrêter l'appareil, appuyer sur l'interrupteur pendant 1 secondes (appui long).



## MODE DÉMO :

Si vous accédez au mode démo de l'appareil (en appuyant sur le bouton de réinitialisation de l'appareil pendant 5 secondes), le boyau effectuera également une démonstration des témoins lumineux. Pour arrêter la démonstration, simplement appuyer sur l'interrupteur du boyau ⑤ pendant 1 seconde.

# ACCESSOIRES CYCLO VAC

## **BROSSE OVALE**

La spécialiste de l'époussetage, elle peut être utilisée presque partout : meubles, lampes et abat-jours, étagères et moulures décoratives.



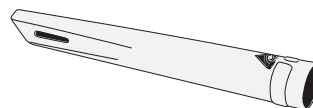
## **BROSSE RECTANGULAIRE**

Avec ou sans la brosse de crin amovible, elle permet un nettoyage approfondi de tous les meubles rembourrés tels divans, canapés, chaises capitonnées, sièges de voiture et les matelas.



## **OUTIL À COIN**

Utiliser dans les espaces restreints, coins, plinthes, crevasses et fentes, tels : conduits de climatisation/chauffage, entre les coussins de divans et les fenêtres.



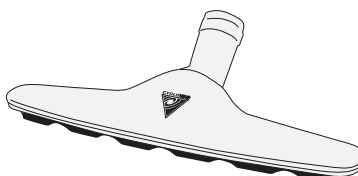
## **BROSSE À PLANCHER**

Peut être utilisée sur tous les sols durs : parquet, céramique et même de petites carpettes.



## **BROSSE À TAPIS (EN OPTION)**

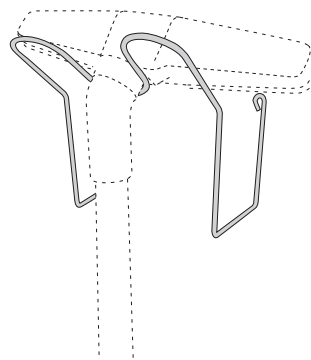
Idéale pour tapis et moquettes, elle nettoie en profondeur.



# ACCESSOIRES CYCLO VAC

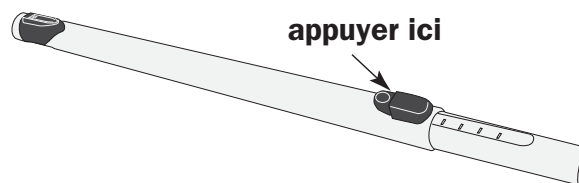
## **SUPPORT À BOYAU FLEXIBLE**

Sa conception unique permet non seulement le rangement facile de votre boyau flexible, mais aussi le rangement de votre brosse à plancher sur le manchon, pour prévenir l'écrasement du crin de la brosse.



## **MANCHON TÉLESCOPIQUE**

Facilement réglé à la hauteur désirée, vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton, glisser le manchon, et relâcher le bouton pour le verrouiller en position. Le mécanisme de sûreté à bouton maintient le manchon bien en place sur la poignée du boyau flexible.



## **PORTE-ACCESSOIRES**

Fabriqué de vinyle résistant, il facilite le rangement de tous vos accessoires CycloVac. Il suffit de le suspendre au support à boyau flexible pour un accès facile à tous vos accessoires.



# MOTEUR

Veillez noter que **les moteurs CycloVac ne requièrent aucune lubrification**. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbons) qui s'usent normalement et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un centre de service autorisé. La durabilité des brosses (charbons) dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un centre de service tous les 5 à 6 ans.

## FILTRE À POUSSIÈRE DE CARBONE

(BREVETÉ)  
(SAUF MODÈLES AXESS - 110, 111 - 210, 211)

Nous vous recommandons de changer ce filtre à chaque trois vidanges de la cuve. Pour les séries DL & GX, le centre d'information indique le moment propice pour remplacer ce filtre. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Pour ce faire :

1. Défaire l'attache au dessous du boîtier du filtre de carbone, et soulever le couvercle (**figure 10**).
2. Retirer le filtre usagé, et le jeter (**figure 11**).
3. Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur (**figure 12**).
4. Refermer le couvercle du boîtier et l'attache.

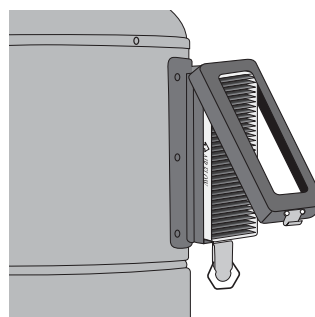


figure 10

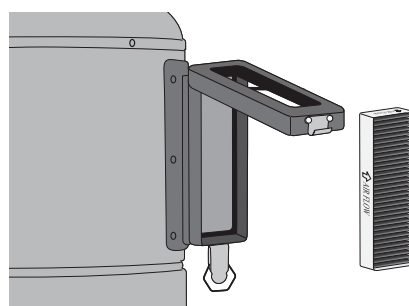


figure 11

No de pièce : **TDFILHEC2**

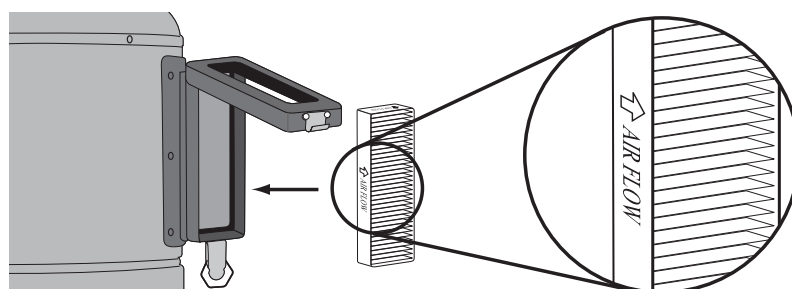


figure 12

# CUVE

---

---

(SÉRIES E & DL)

Un entretien périodique de votre cuve est nécessaire pour assurer une performance constante. Il est recommandé de vider le récipient à poussière au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur. Avant d'enlever votre cuve, veuillez déconnecter votre aspirateur de l'alimentation électrique. Pour vider votre cuve : défaire les deux attaches, retirer la cuve et la vider. Replacer la cuve bien en place et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

# FILTRES

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier du système de filtration, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil. Pour les modèles de la série DL, le centre d'information indique le moment propice pour effectuer l'entretien des filtres. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Votre aspirateur central CycloVac comporte deux filtres. Un filtre antiblocage (tissu mince), qui se charge des particules plus volumineuses ; et un Cyclofiltre (tissu épais), qui retient les particules microscopiques et dont le traitement Ultra-Fresh\* empêche la croissance des bactéries, champignons et moisissures. Les deux filtres sont lavables à l'eau froide (sans javellisant). Sécher à basse température.

1. Pour enlever les filtres, détacher la cuve (**figure 13**).
2. Utiliser les ganses situées à la base des filtres pour les retirer (**figure 14**). Nous recommandons le nettoyage du filtre antiblocage à chaque vidange de cuve. Vous pouvez soit le secouer ou le laver, selon vos besoins. Pour le Cyclofiltre, celui-ci peut être lavé aux quatre vidanges de cuve, soit environ une fois par année.
3. S'assurer que les deux filtres sont complètement secs avant de les remettre en place. De plus, veiller à ce que qu'ils soient bien installés dans la gorge de retenue du support à filtre (**figure 15**), pour assurer une protection adéquate du moteur. Installer le Cyclofiltre (tissu épais) en premier lieu et le recouvrir du filtre antiblocage (tissu mince).

Lors de l'entretien de vos filtres, vérifier qu'ils ne soient ni percés, ni déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.

(SÉRIES E & DL)



figure 13

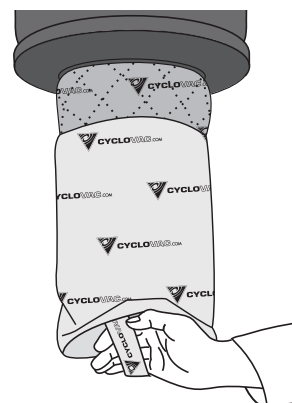


figure 14

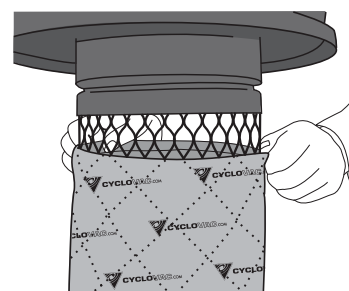


figure 15

No de pièce :  
DL : **TDFICY21**  
E : **TDFICY22**

\* Ultra-Fresh est une marque de commerce de Thomson Research Associates.



# SAC ÉLECTROSTATIQUE

(SÉRIES GS & GX)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.  
Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier. Pour la série GX, le centre d'information indique le moment propice pour remplacer le sac. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

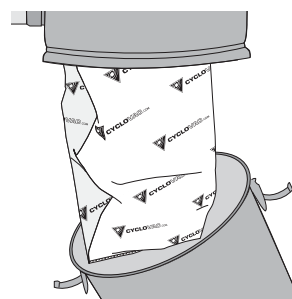
1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches et retirer la cuve de l'appareil (**figure 16**).
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 17**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 18 - A**).  
Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 18 - A**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.
5. Replacer la cuve et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

**Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.**

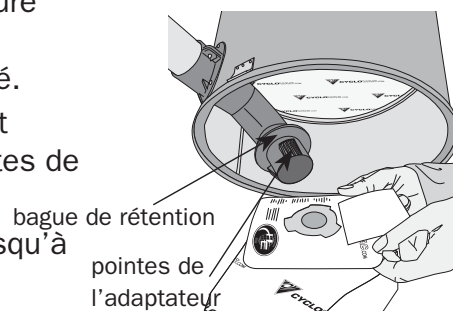
No de pièce :

**TDSAC33C** : GS 210, 211, 310, 311 - GX 310, 311

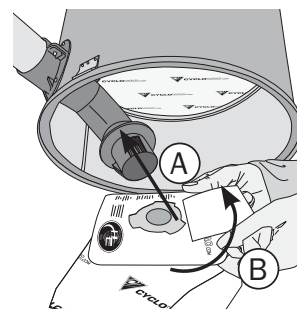
**TDSAC83C** : GS 710, 711 - GX 710, 711, 2010, 2011, 5010, 5011, 7010, 7011



**figure 16**



**figure 17**



**figure 18**

## FILTRE PERMANENT

# SAC ET FILTRE JETABLES

(MODÈLES GS110, GS111 & AXESS)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.  
Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

1. Pour accéder au sac, retirer le couvercle sur le dessus de l'appareil.
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 19**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 20 - A**).

Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 20 - B**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.

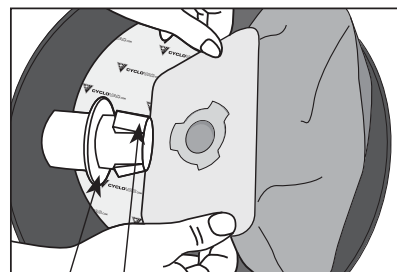
5. Replacer le couvercle.

Le filtre en forme de disque (**figure 21**) situé entre le moteur et le sac, doit être remplacé à tous les trois changements de sac, ou plus souvent, au besoin.

**Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.**

Sac de type 3

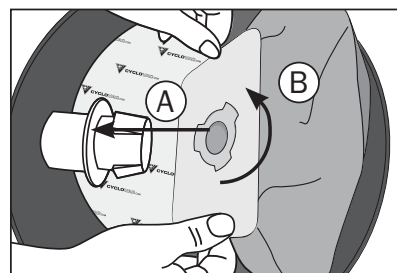
No de pièce : **TDSAC43C**



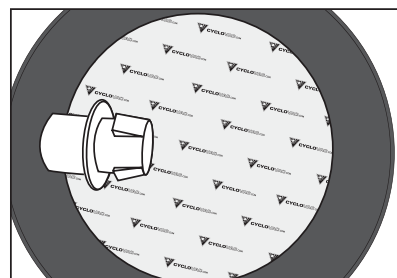
**figure 19**

pointes de l'adaptateur

bague de rétention



**figure 20**



**figure 21**

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

---

---

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifiez le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacez l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher l'unité, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et par mesure de précaution, contacter votre centre de service afin de vérifier l'étendue des dommages.

***Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un centre de service autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.***

# DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
<b>Diminution de la force d'aspiration.</b>	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle, voir page 25.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Les filtres doivent être nettoyés/remplacés.	Retirer, secouer et/ou laver les filtres ou les remplacer (selon le modèle) avant de les remettre en place, voir page 26.
	Le grillage de protection du moteur est obstrué.	Retirer les filtres, et vérifier le grillage de protection qui sépare le moteur du compartiment filtreur. Veuillez vous assurer que les filtres sont installés adéquatement en tout temps, afin que le problème ne se reproduise pas.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
<b>Diminution de la force d'aspiration. (suite)</b>	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Obstruction du système de conduits.	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits (voir figure 3 à la page 8). Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

**Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.**

# DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
<b>L'appareil ne démarre pas.</b>	La connexion électrique est fautive.	Veillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 13 et 14.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 15.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives aux pages 13 et 14.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de $\frac{1}{4}$ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

**Si aucune de ces mesures ne fait démarrer votre appareil, veuillez contacter votre centre de service.**

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
<b>L'appareil n'arrête pas.</b>	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les coches de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 18.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un centre de service autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le centre de service autorisé.

**Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.**

**NB : Pour les appareils DL et GX, utilisés avec un boyau flexible contrôle de puissance :** Il faut appuyer sur l'interrupteur du boyau flexible pendant une seconde pour arrêter l'appareil.

# GARANTIE

**Les garanties stipulées s'appliquent à un usage domestique seulement.**

## **GARANTIE À VIE — LIMITÉE**

L'aspirateur central CycloVac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composantes électriques sont garantis à 100% pour une période de 10 ans ou 500 heures pour les séries E & GS et pour une période de 15 ans ou 750 heures pour les série DL & GX. Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de CycloVac) la ou les pièces défectueuses et ce sans frais de main d'oeuvre en atelier pendant une période de 3 ans.

### **Garantie Cyclo Vac Moteurs et composantes électriques**

<b>MODÈLE</b>	<b>PIÈCES</b>	<b>MAIN D'OEUVRE</b>
Série E & GS	10 ans ou 500 heures	3 ans
Série DL & GX	15 ans ou 750 heures	3 ans

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un centre de service autorisé CycloVac utilisant des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes comme les filtres, les dommages dus (selon CycloVac) à un usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

## **GARANTIE SATISFACTION — UN AN**

Nous sommes certains que vous serez entièrement satisfaits de votre aspirateur central CycloVac. Pour une période d'un an à compter de la date d'achat, si la performance de l'appareil ne correspond pas à vos attentes, retournez-le à votre concessionnaire pour un crédit applicable à l'achat d'un autre modèle CycloVac plus performant. Cette garantie s'applique à l'appareil seulement.



# GARANTIE

---

---

## **GARANTIE 3 ANS SUR LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS\*\* CYCLOVAC**

Les accessoires recommandés\*\* CycloVac sont garantis pour une période de 3 ans selon les modalités suivantes : durant cette période, si un accessoire s'avère défectueux du fait d'un vice de fabrication, il suffit de le retourner au centre de service autorisé CycloVac accompagné de la facture d'achat (décrivant les accessoires achetés) et il sera réparé ou remplacé selon les conditions de la garantie. Cependant, cette garantie ne couvre pas l'usure normale de certaines composantes comme les courroies, les poils, les rouleaux et leur roulement, de même que l'usage abusif. Elle est applicable uniquement pour un usage domestique.

\*\* Vos accessoires recommandés CycloVac sont clairement identifiés par le logo CycloVac. Tout autre accessoire, même si acheté chez un détaillant CycloVac et ce en même temps ou non qu'un aspirateur central CycloVac, n'est pas couvert par la garantie 3 ans CycloVac.

**Garantie pour un usage domestique seulement.** Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. **Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

CycloVac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

## DIRECTIVE DEEE

---

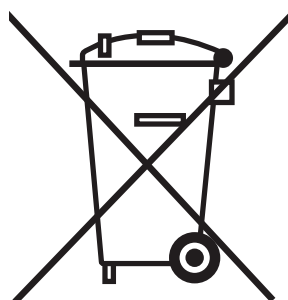
---

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil (**figure 22**) désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est ramassé, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.



**figure 22**